

Université de Kafrelsheikh Faculté de langues Département de français	 امتحان الفصل الدراسي: الأول (٢٠٢٣ - ٢٠٢٤)	جامعة كفر الشيخ كلية الالسن برنامج اللغة الفرنسية اسم المقرر: دراسات لغوية الزمن: ساعتان الفرقة: الثانية الأحد: ١٢/٣/٢٠٢٣ م أستاذ المادة: أ.م.د. محمد عكاشه
Matière: Études de linguistique Durée : Deux heures		
Deuxième trimestre		
Docteur Prof adjoint/ Mohammed Okasha		

I. Déterminez le sens par le genre (au sens masculin et au sens féminin) dans les noms homonymes suivants:

Aigle, carpe, critique, espace, greffe, mémoire, mousse, ponte, poste, somme, tour, vague

II. Mettez les noms composés suivants au pluriel:

un électro-aimant, une porte-allumette, une brûle-parfum, une chasse-neige, un compte-goutte

III. Lesquels des verbes pronominaux ci-dessous appartiennent au (sens passif, sens réfléchi, sens réciproque)? - Ensuite conjuguez-les avec le pronom "elles" au passé composé.

(se coucher, se téléphoner, se maquiller, s'ouvrir, s'embrasser, se vendre)

انتهت الأسئلة .. مع أطيب التمنيات بال توفيق والنجاح

Bonne chance

جامعة كفر الشيخ كلية الآلسن	الفرقة: الثانية اسم المقرر: ترجمة إلى العربية
2 ^e année Matière : Traduction vers l'arabe	الزمن: ساعتان التاريخ: ٢٠٢٤/١/٢
Durée : 2 heures Date : 2/1/2024	امتحان الفصل الدراسي: الأول (٢٠٢٤-٢٠٢٣)
Examen du 1 ^{er} semestre 2023-2024 Session : Janvier 2024	دور: يناير ٢٠٢٤
	التاريخ: ٢٠٢٤/١/٢ أستاذ المادة: د. حسن الجرواني (Total : 32 points)

I. Traduisez en arabe :

1. Tout est bien qui finit bien.
2. À chaque jour, suffit sa peine.
3. Si la parole est d'argent, le silence est d'or.
4. Cet employé est le plus qualifié de tous.
5. Auras-tu le courage d'affronter la vérité ?
6. Ses connaissances sont non suffisantes dans le domaine de la technologie médicale.

II. Traduisez en arabe :

(20 points)

Adam Deering a voulu donner une bonne leçon à la banque qui, dix-huit ans plus tôt, lui avait dit 'non' pour un crédit. Cet entrepreneur britannique n'avait alors que 21 ans mais déjà de grandes ambitions*. Il voulait fonder sa propre entreprise et avait besoin pour cela d'un prêt d'environ 16.000 euros à l'époque*. Il a donc pris rendez-vous avec la directrice de sa banque, à Urmston en Angleterre. Mais là, le jeune homme a vu ses espoirs s'effondrer*, la banque lui a refusé l'emprunt, lui reprochant d'être trop jeune et sans expérience.

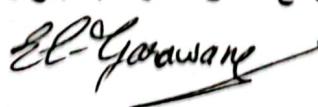
Mais Adam Deering ne s'est pas laissé abattre, même s'il dit s'être senti « humilié, frustré et triste », il a créé, quelques années plus tard, une société de gestion de dettes, qu'il a vendue à 5,5 millions d'euros en 2014. Aujourd'hui à la tête de cinq entreprises différentes, il vient de dépenser 500 000 euros pour racheter les locaux* de la banque où son rêve avait été provisoirement anéanti* par la directrice.

« J'ai toujours été convaincu que si l'on travaille suffisamment dur pour réaliser son rêve, tout est possible », dit-il aujourd'hui. « Alors la semaine dernière, j'ai acheté l'immeuble de la banque qui m'a refusé un prêt quand j'avais 21 ans ! », a écrit l'homme d'affaires britannique sur son compte Instagram le 29 septembre. Maintenant la banque lui paye le loyer*.

ambitions à l'époque s'effondrer	طموحات في تلك الفترة تهاوي	locaux avait été provisoirement anéanti loyer	مباني تم تحطيمه مؤقتاً إيجار
--	----------------------------------	---	------------------------------------

(النهاية.. مع خالص الدعوات بالنجاح والتوفيق)

BONNE CHANCE ☺



Dr Hassan El-Garaway

Université de Kafereshelkh	Faculté de langues	Département de français	Matière : Deuxième langue	Durée : 2 heures	Année: 2ème année	premier semestre	Docteur : Deyaa eldine Moussa électromécanique

II. Lisez puis répondez aux questions suivantes (15 points)

« Marwan a passé ses dernières vacances à Paris. Il adore cette ville. Il a visité le musée du Louvre, le musée d'Orsay, le musée Rodin. Il s'est promené dans les rues de Paris, il a fait les magasins. Il est aussi allé passer une journée à Versailles pour visiter le château. Malheureusement, ce jour-là, il ne faisait pas beau, il a plu le matin et l'après-midi, il y a eu un vent terrible. Il était un peu déçu car il aurait bien voulu passer un peu de temps dans les jardins. Heureusement, le jour suivant, le ciel était bleu et il a pu profiter de son dernier jour de vacances en France. Il est allé boire un café en terrasse, il a mangé dans un bon restaurant et l'après-midi, il a écrit des cartes postales à tous ses amis. »

2

1. Marwan a visité quels musées ?
 2. Pourquoi est-ce qu'il est allé à Versailles ?
 3. Qu'est-ce qu'il a fait le dernier jour ?

1. À Versailles, il a plu seulement le matin.
2. Marwan a bu un café en terrasse.
3. Le dernier jour, il a écrit des cartes postales.

ESTUARIES AND COASTS (2010) 33:166–173
DOI 10.1007/s12237-009-9401-2

1. Nous (féliciter) le gagnant de la course. (Conjuguez le verbe au présent de l'indicatif)
2. Elle (lire) pendant que son mari (écouter) la radio. (Mettez à l'imparfait)
3. Demain, j' (envoyer) un joli bouquet de fleurs à ma tante pour son anniversaire. (Mettez à l'imparfait au futur simple)

4. Je suis un stage intensif à l'Alliance Française. (Donnez l'infinitif du verbe souligné)



Répondez aux questions suivantes :

I - « Il y avait en Westphalie, dans le château de monsieur le baron de Thunder-ten-tronckh, un jeune garçon à qui la nature avait donné les mœurs les plus douces. Sa physionomie annonçait son âme. Il avait le jugement assez droit avec l'esprit le plus simple ; c'est, je crois, pour cette raison qu'on le nommait Candide. Les anciens domestiques de la maison soupçonnaient qu'il était fils de la sœur de monsieur le baron et d'un bon et honnête gentilhomme du voisinage, que cette demoiselle ne voulut jamais épouser parce qu'il n'avait pu prouver que soixante et onze quartiers, et que le reste de son arbre généalogique avait été perdu par l'injure du temps. »

Candide de Voltaire peut être considéré comme un des chefs d'œuvres du XVIII^e siècle. Analysez la première partie de ce texte qui commence de « Il y avait en Westphalie » jusqu'à « l'injure du temps » ?

20 points

II- « Si j'étais riche » est un texte qui fait partie de « Emile » de Jean Jacques Rousseau, dans ce texte Rousseau s'est imaginé riche pour se demander quel emploi il ferait avec son argent. Faites une conclusion de ce texte en montrant la philosophie de Rousseau ?

20 points

III – Donnez les synonymes des mots suivants :

(Précepteur – hardiesse – disposition – témoin – appétissante)

10 points